

Bruselj, 16. oktober 2026
(OR. en, bg)

14355/26
ADD 1 REV 2 (bg,cs,da,de,el,en,es,et,fi,fr,
ga,hr,hu,it,lt,lv,mt,nl,pl,pt,ro,sk,sl,sv)

SOC 655
COH 162
ENER 646
EMPL 380
ENV 1219
ECOFIN 1296

DOPIS

Pošiljatelj:	Generalni sekretariat Sveta
Prejemnik:	Svet

Zadeva:	Predlog PRIPOROČILA SVETA o boju proti stanovanjski izključenosti, vključno z brezdomstvom – sprejetje – izjava bolgarske delegacije
---------	---

V prilogi vam pošiljamo izjavo madžarske delegacije v zvezi z navedenim priporočilom Sveta.

Izjava Republike Bolgarije

o osnutku priporočila Sveta o boju proti stanovanjski izključenosti, vključno z brezdomstvom

Republika Bolgarija pripisuje velik pomen spodbujanju in varstvu človekovih pravic, vključno s pravico do stanovanja, in ponovno potrjuje svojo zavezanost zagotavljanju teh pravic kot temeljnih vrednot Evropske unije. Bolgarija si bo prizadevala za odpravo stanovanjske izključenosti, vključno z brezdomstvom.

Bolgarsko ustavno sodišče je leta 2018 sprejelo odločbo, v kateri je navedlo, da Konvencija Sveta Evrope o preprečevanju nasilja nad ženskami in nasilja v družini ter o boju proti njima (Istanbulska konvencija) promovira pravne koncepte v zvezi s pojmom „spol“ (angl. gender), ki niso skladni s temeljnimi načeli bolgarske ustave. Poleg tega je ustavno sodišče leta 2021 dodatno pojasnilo, da bi bilo treba pojem „spol“ (angl. „sex“), ki se uporablja v ustavi, v okviru nacionalnega pravnega reda razumeti le v njegovem biološkem smislu (moški in ženske).

Uvodna izjava 34 osnutka priporočila Sveta o boju proti stanovanjski izključenosti in brezdomstvu vsebuje izraz, ki ni združljiv z binarnim razumevanjem spola v bolgarskem pravu, in sicer LGBTIQ+, zlasti element „Q+“. V skladu z opredelitvijo Evropske komisije v strategiji Evropske komisije za enakost LGBTIQ+ oseb za obdobje 2026–2030 ta element zajema osebe, ki se v nasprotju z LGBTI osebami ne opredeljujejo z binarnima spoloma. Izraz ne more biti sprejet kot del dogovorjenega jezika v Svetu, poleg tega pa povzroča pravno negotovost, saj ni jasno, katere osebe bi bilo treba zaščititi pred diskriminacijo na tej podlagi.

Republika Bolgarija zato ne podpira besedila Priporočila in si pridržuje pravico do razlage in uporabe izrazov v njem, pri čemer se razume, da ima koncept „spol“ izključno biološki pomen – moški in ženski –, ter ne sprejema izrazov, ki bi ga lahko presegali.